



Auktorisoidun kääntäjän tutkinto 11.11.2017

Kielet ja käännösuunta

ukrainasta suomeen

Aihepiiri (aukt2)

laki ja hallinto

Käännöstehtävä

seuraavalla sivulla

1. Käännettävä teksti
Valtakirja

Käännettävän tekstin alkuperäinen lähde:

yksityinen asiakirja

2. Käännöksen käyttötarkoitus
Viranomaisia, yhtiön omistajia ja muita sidosryhmiä varten

Huom! Käännökseen ei saa kirjoittaa vakuuslauseketta eikä nimeä!
Vakuuslausekkeen tai nimen kirjoittaminen käännökseen johtaa
tutkintosuorituksen hylkäämiseen.

Käännettävän tekstin pituus 2033 merkkiä

ДО ПОСОЛЬСТВ ТА КОНСУЛЬСТВ ІНОЗЕМНИХ ДЕРЖАВ В УКРАЇНІ
КОМПЕТЕНТНИМ ОРГАНАМ ТА ВСІМ КОГО ЦЕ МОЖЕ СТОСУВАТИСЬ

Громадянина /---/, п'ятого червня тисяча дев'ятсот
шістдесят сьомого року народження,
Паспорт серії НВ № /---/, виданий 17.03.2001 року
Житомирським МВ УМВС України в Житомирській області,
реєстраційний номер облікової картки платника податків 2576432165,
місце проживання зареєстроване за адресою:
м. Житомир, вул. Миру, буд. 11, кв.55.

ЗАЯВА

Я, батько, /---/, даю свою згоду на тимчасові поїздки до Фінляндської Республіки, Латвійської Республіки, Литовської Республіки, Естонської Республіки, Республіки Польща та інших країн-членів Шенгенської угоди з метою оздоровлення та відпочинку в період з двадцять сьомого вересня дві тисячі сімнадцятого року по двадцять сьоме вересня дві тисячі двадцять другого року моєї малолітній доньці /---/, вісімнадцятого травня дві тисячі десятого року народження, у супроводі матері, /---/, двадцять другого січня тисяча дев'ятсот вісімдесят першого року народження, паспорт громадянина України для виїзду за кордон ТУ564387, виданий 10.05.2012 року, органом 2FIN, яка візьме на себе відповідальність за життя і здоров'я нашої дитини під час поїздок та зобов'язується повернути її в Україну по закінченню термінів перебування за кордоном.

Під час перебування дитини за кордоном забороняється будь-яка діяльність, пов'язана з її усиновленням.

У разі необхідності не заперечую проти надання моїй дитині медичної допомоги.

Шістнадцятого вересня дві тисячі сімнадцятого року.

ПІДПИС: _____

Місто Бердичів, Житомирська область, Україна, шістнадцятого вересня дві тисячі сімнадцятого року.

Я, /---/, праватний нотаріус Бердичівського міського нотаріального округу засвідчую справжність підпису /---/, який зроблено у моїй присутності.

Особу /---/, який підписав документ, встановлено, його дієздатність перевірено.

Зареєстровано у реєстрі за № 13.

Стягнуто плати згідно зі ст.31 Закону України "Про нотаріат".

Приватний нотаріус: /підпис/ /---/